

《小王子》如何成大热 IP

本报记者 朱林

最近,原本“高热不退”的文学 IP《小王子》再度升温。

当红男星刘烨在娱乐圈活动之余,玩起了跨界有声读物,所选读物正是《小王子》。

9月1日,首部国内译本《小王子》立体书出版,近日已在电商亚马逊开始预售。

9月8日,由《功夫熊猫》导演马克·奥斯本携团队操刀的同名3D动画电影《小王子》确认定档10月16日……

有声读物、立体图书、3D电影,都盯上了《小王子》,原因何在?或许正如著名学者周国平的一句话——“世上只有极少数作品,如此精美又如此质朴,如此深刻又如此平易近人,从内容到形式都几乎近于完美。”

老少皆宜的童话

据粗略统计,世界范围内,《小王子》已被翻译成160余种文字,前前后后有过400多个版本。在中国内地,自改革开放后,截至2015年,有80余家出版社出版了小王子的不同译本,是迄今为止国内拥有最多译本的外国文学作品。

在京东和当当图书少儿畅销榜上,《小王子》连续3年进入榜单前10。以国内销售量较大的李继宏译本为例,仅2014年,该版本《小王子》销量就有40万册,占到了国内《小王子》总销量的20%~25%。如此算来,一年下来,国内《小王子》的总销量至少也有160万册以上。

天津市河西区马场道小学教师宁天怡告诉《工人日报》记者,她去年带四年级学生,每天有空的时候给他们读一段《小王子》。“有时候教学任务比较重,来不及课上读,学生还会

百项千场活动

25日全国图书博览会山西见

本报讯 (记者苏墨)9月10日,记者在第25届全国图书交易博览会第二次新闻发布会上获悉,将于9月25日在山西举办的本届书博会将举办全民阅读报刊行、校园阅读文化漂流、“书香家庭”故事会、抗日根据地文献展等100余项2000余场活动。

新晋茅盾文学奖获得者王蒙、军旅作家王树增、捧得雨果文学奖的科幻作家刘慈欣、央视焦点访谈原主持人敬一丹,还有余秋雨、曹文轩、周大新……9月25日至27日,都将现身山西书博会上。

书博会还将一如既往的举办“读者大会”,今年“十大读书人物”评选活动,继续把目光关注那些在平凡人生中由于阅读而不平凡的爱书人、读书人,既有几十年坚持服务乡村阅读的普通农民、退休干部,也有子承父业20多年送书下乡的新华书店职工;既有参加过抗战、一生酷爱读书的百岁老战士,也有通过学习从普通士兵成长为部队技术领头人的“兵专家”;既有在生产线上坚持自学获得研究生学位的打工妹,也有一直读书写作从放牛娃成长起来的作家。届时书博会现场将举行隆重的揭晓暨颁奖仪式。

由上海市新闻出版局承办的精品图书展,将以纪念中国人民抗日战争暨世界反法西斯战争胜利70周年为主线,同时结合弘扬民主旋律、弘扬社会主义核心价值观、弘扬中华优秀传统文化等内容进行展示。届时将有反映近几年特别是中央文艺工作座谈会后出版界推出的1200多种精品力作参展,为广大读者提供一道丰富的阅读盛宴。

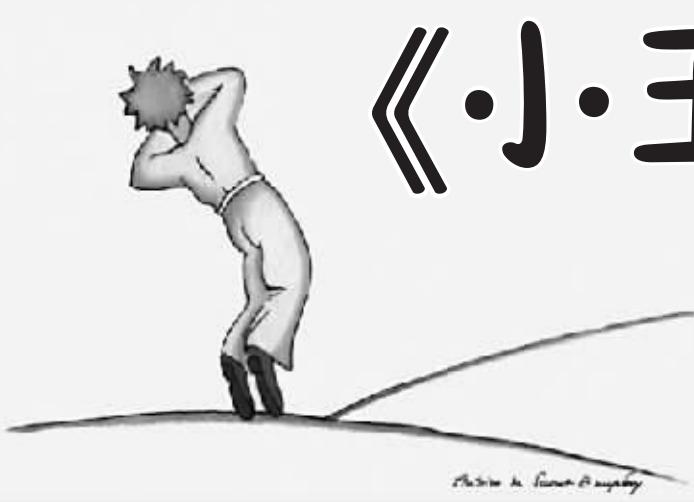
由中国印刷博物馆承办的“中华印刷之光”展览活动,将突出本届书博会举办地山西的优秀历史文化和印刷技术传承。展示馆藏山西明清刻本古籍以及临汾、新绛的年画、雕版等。同时将展示汉字信息处理技术、绿色印刷、数码印刷、立体印刷和3D打印技术等高新科技内容,让现场读者参与操作,使普通群众加深对中国传统文化和现代印刷技术的了解。此外,由中国韬奋基金会承办的图书捐赠活动,将把募集到的图书分别捐赠给山西省的农家书屋、中小学校、图书馆、部队等,丰富和完善现有的公共阅读设施。

《最前线:中国共产党抗战图像志》出版

本报讯 (记者陈俊宇)为纪念中国人民抗日战争暨世界反法西斯战争胜利70周年,金城出版社和中国美术馆视觉中国研究院联合出版的大型抗战图像集《最前线:中国共产党抗战图像志》于9月出版。

该影像集囊括了以方大曾、沙飞、吴印咸、石少华、苏静等抗战时期的一手资料,共计600幅余高清图像,是迄今关于抗战时期边区摄影较为全面、精良的一本大型画册。据介绍,图片全部由抗战时期原始底片整理修复而成,图片说明也是

有声读物、立体图书、3D电影纷纷盯上了法国童话《小王子》——



《小王子》立体书的销量,梅子涵相当乐观。“如果有途径让大家知道《小王子》立体书,卖到100万册是没有问题的!”

《小王子》的热销,出版商的作用同样不容忽视。据奕添惠介绍,《小王子》、“四大名著”此类文学作品属于公版图书。所谓公版图书,即共版权书籍,是指不受著作权法限制的作家、艺术家及其他人士发布的作品,出版公版图书不会侵犯作者的版权。

除了版权、发行、营销手段都会影响。“《小王子》要出电影了,所以好多出版社都盯着做呢。”奕添惠如是说道。

《小王子》缘何戳人心窝

《小王子》受到热捧,其优质IP的属性、出版商的热衷终究只是外因,根本原因还在于书的内容本身。作为《小王子》中文译者(作家出版社,2015年版),南京大学法语系教授黄荭认为,《小王子》之所以被视作经典,就是因为它经得起读,“不同的年龄读出不同的意境和对生活还有自我的理解”。黄荭还打了个比方,好比我们小时候读唐诗三百首,也不见得都懂,但读了有好处。“是阅读给予经典新的意义,所以真的要说建议的话很简单,那就是去读,最好多读几次。”

“看《小王子》,会觉得你内心深处最脆弱的那个地方,站出来了一个非常温暖的人,然后轻轻地拥抱着你。”在天津电视台工作的田琳琳告诉记者,“现在社会上有些人,戾气太重了,就需要这种很温暖的东西,去安抚他们狂躁的内心。”

在中国人民大学文学院教师汪海看来,《小王子》之所以受欢迎,是因为它证明了成年人的世界,同样可以拥有想象力、童真、人性的美,并且《小王子》一反成人童话的预期,它有很深刻的哲学思考,但不是说教,不是直接告诉你应该怎样,反而是一种探索的公版图书不会侵犯作者的版权。

除了版权、发行、营销手段都会影响。“《小王子》要出电影了,所以好多出版社都盯着做呢。”奕添惠如是说道。

《小王子》缘何戳人心窝

《小王子》受到热捧,其优质IP的属性、出版商的热衷终究只是外因,根本原因还在于书的内容本身。作为《小王子》中文译者(作家出版社,2015年版),南京大学法语系教授黄荭认为,《小王子》之所以被视作经典,就是因为它经得起读,“不同的年龄读出不同的意境和对生活还有自我的理解”。黄荭还打了个比方,好比我们小时候读唐诗三百首,也不见得都懂,但读了有好处。“是阅读给予经典新的意义,所以真的要说建议的话很简单,那就是去读,最好多读几次。”

“看《小王子》,会觉得你内心深处最脆弱的那个地方,站出来了一个非常温暖的人,然后轻轻地拥抱着你。”在天津电视台工作的田琳琳告诉记者,“现在社会上有些人,戾气太重了,就需要这种很温暖的东西,去安抚他们狂躁的内心。”

在中国人民大学文学院教师汪海看来,《小王子》之所以受欢迎,是因为它证明了成年人的世界,同样可以拥有想象力、童真、人性的美,并且《小王子》一反成人童话的预期,它有很深刻的哲学思考,但不是说教,不是直接告诉你应该怎样,反而是一种探索的公版图书不会侵犯作者的版权。

除了版权、发行、营销手段都会影响。“《小王子》要出电影了,所以好多出版社都盯着做呢。”奕添惠如是说道。

《小王子》的文学启示

谈及《小王子》大受欢迎,美国莱斯大学哲学博士史源明认为作品本身和翻译都很重

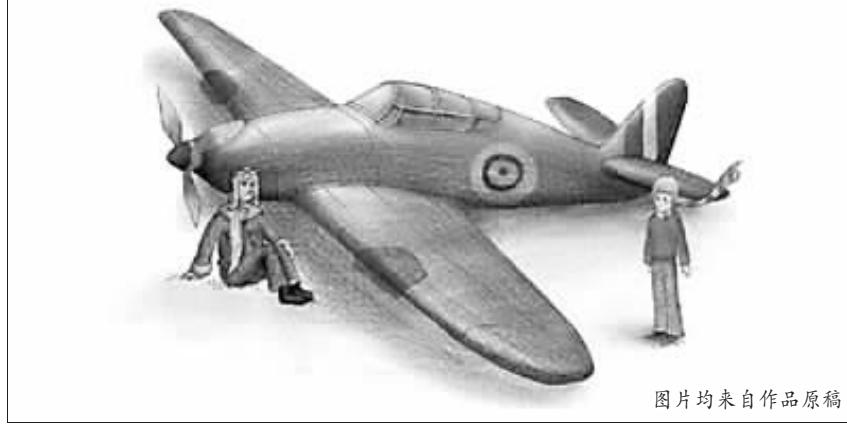
要。“还有一个就是,写的故事要能打动人心、深入人心!”尤其对于儿童文学创作,史源明认为:“不要愚弄小孩,要给小孩留下一些想象的空间。”

对于《小王子》译本众多,汪海指出了其中一个主要原因:“这本书发行成本比较低,文字比较简单翻译起来问题不是很大,它比较好地做到了用比较浅显的文字传达普通读者能够接受的理念和想法。”

从读者角度来看,我国经典名著《西游记》同样可视为“成年人的童话”。但与《小王子》相比,《西游记》在影响力等多方面都难以望其项背。究其原因,翻译就是其中一个。因为《西游记》里面的很多比喻、叙述风格,很大程度上是中国文化背景特有的,但其他文化的人则不太熟悉,翻译起来也比较难。

作者安东尼·德·圣-埃克苏佩里本人的传奇经历同样为该书赢得了一定数量的粉丝。圣-埃克苏佩里一生喜欢冒险和自由,是第一位同时兼有飞行员角色的作家。他颇具爱国情怀,到远在阿尔及利亚的法国抗战基地为国效力。更为传奇的是,他在《小王子》出版一年后,在一次驾驶执行任务时一去不复返了。留给后人的,只有无限的遐想。

从文学创作的角度,汪海认为,中国的作家想写出《小王子》这样的作品,需要有一个全球化的视野,兼顾到中国和世界的读者。具体到成人童话作品,“既需要丰富的想象力,又要有关于深度,还得用很浅显的文字去表达,看似简单,实则还需要时间。”汪海如是说。



图片均来自作品原稿

《小王子》热销的商业奥秘

《小王子》的风靡,一个不可忽视的原因即当前文学作品由版权到IP(知识产权)的转变。《小王子》原著本身虽然并不涉及版权,但是以《小王子》为底本翻译的各种译本、衍生出的同名有声读物、立体图书乃至3D电影其实都属于《小王子》的衍生IP。

虽然只是一部短篇童话作品,但由于其庞大的读者群体,并集聚了众多粉丝,《小王子》是一个典型的优质IP。

以亚马逊预售的《小王子》(陕西人民教育出版社,2015年版)立体书为例,该立体书中有3D立体纸艺,22个立体页,10个立体翻页。虽然该书售价高达288元,但在儿童文学作家梅子涵看来,这并不算贵。“因为《小王

的力量渗透在各个行业的营销当中。在微博总裁王高飞看来,粉丝可以在IP转化的过程中起到了积极的作用,粉丝的基数与活跃度很大程度上影响着行业对于IP的判断,并决定了IP是否具有重大的商业潜力,在IP衍生价值中,粉丝成为不可或缺的考量因素。微博与各大优秀阅读平台图书平台合作,联合各大平台的力量,为发现下一个新的潜力IP打下基础。他指出,基于当下泛娱乐化的语境,对于作家而言,不再作为封闭的写作个体,作品需要得到社交媒体的传播,让作品发挥出最大的价值。作品只有被看到,它的价值才能体现。

随着IP产业链的不断成熟,粉丝实际上

的力量渗透在各个行业的营销当中。在微博总裁王高飞看来,粉丝可以在IP转化的过程中起到了积极的作用,粉丝的基数与活跃度很大程度上影响着行业对于IP的判断,并决定了IP是否具有重大的商业潜力,在IP衍生价值中,粉丝成为不可或缺的考量因素。微博与各大优秀阅读平台图书平台合作,联合各大平台的力量,为发现下一个新的潜力IP打下基础。他指出,基于当下泛娱乐化的语境,对于作家而言,不再作为封闭的写作个体,作品需要得到社交媒体的传播,让作品发挥出最大的价值。作品只有被看到,它的价值才能体现。

据悉,亚洲好书出版榜将联手亚马逊中国、当当、京东、苏宁、掌阅、中文在线、塔读、爱阅读等战略合作伙伴,通过实时的“粉丝力量指数”反馈读者的阅读体验,同时以排名和奖励等生态化机制,将阅读这件原本非常个人的“小事”推广成线上线下全产业链共同参与的“大事”。

随着IP产业链的不断成熟,粉丝实际上

的力量渗透在各个行业的营销当中。在微博总裁王高飞看来,粉丝可以在IP转化的过程中起到了积极的作用,粉丝的基数与活跃度很大程度上影响着行业对于IP的判断,并决定了IP是否具有重大的商业潜力,在IP衍生价值中,粉丝成为不可或缺的考量因素。微博与各大优秀阅读平台图书平台合作,联合各大平台的力量,为发现下一个新的潜力IP打下基础。他指出,基于当下泛娱乐化的语境,对于作家而言,不再作为封闭的写作个体,作品需要得到社交媒体的传播,让作品发挥出最大的价值。作品只有被看到,它的价值才能体现。

据悉,亚洲好书出版榜将联手亚马逊中国、当当、